

# EUROPÄISCHES PARLAMENT

2004



2009

*Ausschuss für Kultur und Bildung*

CULT\_PV(2007)0625\_1

## **PROTOKOLL**

Sitzung vom 25. Juni 2007, 15.00 bis 18.30 Uhr,  
und 26. Juni 2007, 09.00 bis 12.30 Uhr  
BRÜSSEL

Die Sitzung wird am Montag, 25. Juni 2007, um 15.05 Uhr unter dem Vorsitz von Nikolaos Sifunakis, Vorsitzender, eröffnet.

**1. Annahme der Tagesordnung** CULT\_OJ (2007)0625v01-00

Die Tagesordnung wird angenommen.

**2. Mitteilungen des Vorsitzenden**

Die Veranstaltung „Europäische Jugendmedientage 2007“ findet vom 27. bis 30. Juni 2007 in den Räumlichkeiten des Europäischen Parlaments statt. Herr Schmitt und Frau Gröner werden bei der Podiumsdiskussion und der Abschlussveranstaltung offiziell den CULT-Ausschuss vertreten.

Herr Graça Moura beanstandet scharf, dass im Sitzungssaal keine portugiesische Übersetzung angeboten werde, und verlässt die Sitzung.

**3. Genehmigung des Protokolls der Sitzung vom:**

7./8. Mai 2007

PE 388.609v02-00

Das Protokoll wird genehmigt.

**4. Strukturierter Dialog mit der Vizepräsidentin der Kommission, Margot WALLSTRÖM, über das Gesetzgebungs- und Arbeitsprogramm 2008**

An der Aussprache beteiligen sich: Margot Wallström, Manolis Mavrommatis, Marianne Mikko, Erna Hennicot-Schoepges, Hans Brunmayr (Rat), Doris Pack, Christa Prets, Pál Schmitt, Luis Herrero-Tejedor.

## **5. Im Hinblick auf eine EU-Kinderrechtsstrategie**

CULT/6/44616  
2007/2093(INI) KOM(2006)0367

Verfasserin der Stellungnahme: Lissy Gröner

Abstimmung und Annahme des Entwurfs einer Stellungnahme.  
Der Entwurf einer Stellungnahme wird in der geänderten Fassung mit 24 Ja-Stimmen bei 1 Nein-Stimme und 0 Enthaltungen angenommen.  
An der Aussprache beteiligt sich: Christa Prets.

## **6. Bericht über die Gleichstellung von Frauen und Männern in der Europäischen Union - 2007**

CULT/6/47659  
2007/2065(INI) KOM(2007)0049

Verfasserin der Stellungnahme: Karin Resetarits

Abstimmung und Annahme des Entwurfs einer Stellungnahme.  
Der Entwurf einer Stellungnahme wird in der geänderten Fassung mit 24 Ja-Stimmen bei 1 Nein-Stimme und 0 Enthaltungen angenommen.  
An der Aussprache beteiligen sich: Karin Resetarits, Marianne Mikko.

## **7. i2010: Auf dem Weg zu einer Europäischen Digitalen Bibliothek**

CULT/6/33926  
2006/2040(INI)

Berichterstatlerin: Marie-Hélène Descamps

Prüfung eines Berichtsentwurfs.  
An der Aussprache beteiligen sich: Marie-Hélène Descamps, Henri Weber, Herr Forster für die Europäische Kommission, Věra Flasarová.

## **8. Effizienz und Gerechtigkeit in den europäischen Systemen der allgemeinen und beruflichen Bildung**

CULT/6/48618  
2007/2113(INI) KOM(2006)0481

Berichterstatter: Tomáš Zatloukal

Prüfung eines Berichtsentwurfs  
An der Aussprache beteiligen sich: Tomáš Zatloukal, Christa Prets, Karin Resetarits, Hannu Takkula, Herr Le Lostecque für die Europäische Kommission.

## **9. Die Rolle des Sports in der Erziehung**

CULT/6/34551

Berichterstatter: Pál Schmitt

Prüfung eines Berichtsentwurfs

An der Aussprache beteiligen sich: Pál Schmitt, Christa Prets, Christel Schaldemose, Hannu Takkula.

**10. Sitzung der Koordinatoren**

**11. Mitteilungen des Vorsitzenden zu den Beschlüssen der Koordinatoren**

**Beschlüsse der Sitzung der Koordinatoren vom 18. Juni 2007 in Straßburg**

Beschlüsse über die anzuwendenden Verfahren

1. Mitteilung der Kommission an das Europäische Parlament, den Rat, den Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschuss und den Ausschuss der Regionen über eine europäische Kulturagenda im Zeichen der Globalisierung  
KOM(2007)0242

Beschluss: PPE-DE, Vasco Graça Moura

Stellungnahmen

2. Entwurf einer Entschließung zur Überwachung der Moscheen und zur Vertrauenswürdigkeit der Imame  
RE – B6-0203/2007

Beschluss: Keine Stellungnahme bis zur Vorlage der Studie über den Islam in Europa

Zur Information eingegangene Dokumente

3. Die Rolle der Freiwilligendienste bei der Förderung des wirtschaftlichen und sozialen Zusammenhalts  
Federführend: REGI

Beschluss: Keine Stellungnahme

4. Die regionalen Folgen von Erdbeben  
Federführend: REGI

Beschluss: Keine Stellungnahme

Bemerkung zu den Punkten 5 bis 14:

Den Koordinatoren sei mitgeteilt worden, dass beim EP neue Kommissionsdokumente

eingegangen seien (Punkte 5 bis 14 im Dossier); Stellungnahmen der Fraktionen:

6. Mitteilung der Kommission an das Europäische Parlament, den Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschuss und den Ausschuss der Regionen – Die Solidarität zwischen den Generationen fördern  
KOM(2007)0244

Die GUE bekundet Interesse.

9. Mitteilung der Kommission an das Europäische Parlament, den Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschuss und den Ausschuss der Regionen – Eine allgemeine Politik zur Bekämpfung der Internetkriminalität  
KOM(2007)0267

Die PSE meldet Interesse an.

#### Verschiedenes

15. Aussprache und gegebenenfalls Beschluss zu den INI-Berichten

Im Hinblick auf die erwartete starke Zunahme von INI-Berichten:

- beantragt Frau Pack die Zusammenlegung ihres INI-Berichts über „Erwachsenenbildung: Man lernt nie aus“ (KOM(2006)0614, CULT/6/49740, 2007/2114(INI)) mit dem neuen Aktionsplan zur Erwachsenenbildung.

Die Koordinatoren stimmen zu.

- teilt die PPE-DE-Fraktion mit, dass Herr Graça Moura die Erarbeitung eines INI-Berichts zum „Bericht über die zweite externe Zwischenbewertung des Programms Kultur 2000“ KOM(2006)0666) nicht anstreben werde.
- Die Koordinatoren beschließen, die Aussprache über die INI-Berichte auf der nächsten Sitzung fortzusetzen.

## 16. Anhörungen und Delegationen

### 1) Delegationen

Den Koordinatoren wird mitgeteilt, dass das Sekretariat mit der Vorbereitung der Delegationsreisen vom 1.-3. Oktober nach Sibiu, Rumänien, zusammen mit Herrn GANT, und vom 8.-10. Oktober nach Riga, Lettland, begonnen hat.

Die Fraktionen werden gebeten, bis spätestens 25. Juni die Namen der Mitglieder mitzuteilen, die an diesen Delegationsreisen teilnehmen.

### 2) Anhörungen

Die Fraktionen werden gebeten, bis spätestens 25. Juni, 12.00 Uhr Vorschläge für einzuladende Sachverständige einzureichen.

Die Koordinatoren werden auf der Sitzung der Koordinatoren am **25. Juni 2007** einen Beschluss zu den Sachverständigen fassen.

## 17. Antrag des portugiesischen Parlaments auf Durchführung einer gemeinsamen Ausschusssitzung am 19./20. November 2007

Die Koordinatoren kommen überein:

- 1) dass der Ausschuss den Vorschlag des portugiesischen Parlaments annimmt, eine gemeinsame Ausschusssitzung durchzuführen;
  - 2) dass der CULT die Anhörung am 20. November veranstaltet und die Mitglieder des Ausschusses für Kultur und Bildung der Assembleia einlädt, sich dieser Anhörung anzuschließen;
  - 3) dass der Ausschuss um einen zusätzlichen halben Tag (den Nachmittag des 20. November) zur Durchführung der gemeinsamen Ausschusssitzung mit gemeinsamer Tagesordnung und gemeinsamem Vorsitz nachsucht.
18. Anträge verschiedener Organisationen auf Gelegenheit zur Vorstellung im Ausschuss: aktuelle Lage und neue Anträge.

Die Koordinatoren kommen überein, dass nur Organisationen, die für Qualität und zusätzlichen Nutzen stehen, eingeladen werden sollten, sich im Ausschuss vorzustellen. Sie beschließen eine Prioritätenliste.

19. Begegnungen zum Thema Kulturelle Vielfalt, 16.-18. Oktober 2007 – „Filmpreis des Europäischen Parlaments“

Die Koordinatoren begrüßen die Mitteilung des stellvertretenden Vorsitzenden ONESTA zum aktuellen Stand der Vorbereitungen für den Filmpreis des Europäischen Parlaments und die „Begegnungen zum Thema Kulturelle Vielfalt“, die vom 16. bis 18. Oktober 2007 stattfinden sollen.

Die Fraktionen werden gebeten, Vorschläge zur Ausrichtung der Themen einzureichen, die während der dreitägigen Veranstaltung behandelt werden sollen. Die GD INFO übernimmt die praktische Durchführung der Veranstaltung.

20. Verschiedenes

1. Die PPE-DE-Fraktion beschließt, keine Stellungnahme zur „Mitteilung: Funkfrequenzkennzeichnung (RFID) in Europa: Schritte zu einem ordnungspolitischen Rahmen“ (KOM(2007)0096) zu erstellen.

Stattdessen gedenkt sie, eine Stellungnahme zur „Mitteilung – Zügiger Zugang zu Frequenzen für drahtlose elektronische Kommunikationsdienste durch mehr Flexibilität“ (KOM(2007)0050) zu übernehmen.

2. Die Koordinatoren stimmen dem Vorsitzenden zu, die „Schirmherrschaft“ für die von der „Gesellschaft für Vergleichende Erziehungswissenschaft in Europa“ (CESE) veranstaltete Konferenz zu übernehmen.
3. Die Koordinatoren nehmen den von der Europäischen Bewegung eingebrachten Antrag auf Sponsoring sowie politische, technische und finanzielle Unterstützung zur Kenntnis. Nach einer Aussprache beschließen sie, auf der nächsten Sitzung der Koordinatoren ein Schreiben anzunehmen, dessen Entwurf der Vorsitzende erarbeiten soll.
4. Die Koordinatoren beschließen, bei der Fachabteilung die Erarbeitung einer Studie zur Mitteilung der Kommission über eine „Europäische Kulturagenda im Zeichen der Globalisierung“ (KOM(2007)0242) zu beantragen.

### **Beschlüsse der Sitzung der Koordinatoren vom 25. Juni 2007 in Brüssel**

#### *Beschlüsse über die anzuwendenden Verfahren*

- Keine -

#### *Stellungnahmen*

1. Vorschlag für eine Entscheidung des Europäischen Parlaments und des Rates über die

Beteiligung der Gemeinschaft an einem von mehreren Mitgliedstaaten durchgeführten Forschungs- und Entwicklungsprogramm zur Verbesserung der Lebensqualität älterer Menschen durch den Einsatz neuer Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT).

KOM(2007)0329

Beschluss: PSE

2. Entwurf einer Entschließung zu Gewaltbereitschaft und zum Doping bei Jugendlichen im Sport.

RE – B6-0237/2007

Beschluss: Weiterleitung zur Kenntnisnahme an Herrn Schmitt, Berichterstatter zu Bildung durch Sport

3. Standpunkt der Gemeinschaft vom 12.6.2006 (7919/07) im Hinblick auf die Annahme des Beschlusses des Gemeinsamen EWR-Ausschusses zur Änderung von Protokoll 31 des EWR-Abkommens über die Zusammenarbeit in bestimmten Bereichen außerhalb der vier Freiheiten (Förderprogramm für den europäischen audiovisuellen Sektor (MEDIA 2007)).

- CONS\_CONS(2007)07919\_FR

Beschluss: Keine Stellungnahme

Zur Information eingegangene Dokumente

4. Mitteilung der Kommission an das Europäische Parlament, den Rat, den Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschuss und den Ausschuss der Regionen: Wohltuendes Altern in der Informationsgesellschaft - Eine i2010-Initiative – Aktionsplan „Informations- und Kommunikationstechnologien für eine alternde Gesellschaft“.

KOM(2007)0332

Beschluss: PSE

5. Standpunkt der Gemeinschaft vom 12.6.2006 (7876/07) im Hinblick auf die Annahme des Beschlusses des Gemeinsamen EWR-Ausschusses zur Änderung von Protokoll 31 des EWR-Abkommens über die Zusammenarbeit in bestimmten Bereichen außerhalb der vier Freiheiten (Programm KULTUR (2007-2013)).

- CONS\_CONS(2007)07876\_FR

Beschluss: Keine Stellungnahme

6. Standpunkt der Gemeinschaft vom 12.6.2006 (7889/07) im Hinblick auf die Annahme des Beschlusses des Gemeinsamen EWR-Ausschusses zur Änderung von Protokoll 31 des EWR-Abkommens über die Zusammenarbeit in bestimmten Bereichen außerhalb der vier Freiheiten (Rahmenprogramm für Innovation und Wettbewerbsfähigkeit (2007-2013)).

- CONS\_CONS(2007)07889\_FR

Beschluss: Keine Stellungnahme

7. Fortschritt der Arbeiten und noch zur Verfügung stehender Finanzrahmen für externe Studien/Themenpapiere

- Schreiben der Fachabteilung

Die Koordinatoren werden aufgefordert, bis zum 1. Juli Vorschläge für neue Studien einzureichen.

Ein Beschluss wird auf der Grundlage eines Arbeitsdokuments des Sekretariats auf der nächsten Sitzung der Koordinatoren gefasst.

Verschiedenes

8. Aussprache und gegebenenfalls Beschluss zu INI-Berichten

Die Koordinatoren werden über die aktuellen INI-Berichte unterrichtet.

9. Anhörungen und Delegationen

1) Delegationen

Die folgenden Mitglieder nehmen an der Delegationsreise nach Sibiu vom 1.-3. Oktober, teil:

Bono, Mikko (PSE)

Hennicot, Pack, Hieronymi, Descamps, Gant (quotenfrei) (PPE-DE)

Dickute, Serbu (quotenfrei) (ALDE)

Die folgenden Mitglieder nehmen an der Delegationsreise nach Riga vom 8.-10. Oktober, teil:



Herrero, Novak (PPE-DE)  
Resetarits, Gibault, Takkula (ALDE)  
Trüpel (GRÜNE)  
Flasarova (GUE)

## 2) Anhörungen:

Die folgenden Sachverständigen werden zu der Anhörung am 4. Oktober über das Verfahren und die Ergebnisse der Bologna-Verordnung eingeladen:

Martin Prchal, Prof. Karin Stempel, Prof. Giorgios Babiniotis, Mr. Markko Mattila, und ein Vertreter des Europäischen Hochschulverbandes.

Der Beschluss zur Benennung von Sachverständigen für die öffentliche Anhörung „Kulturindustrien und Kulturgesellschaften innerhalb der Lissabonstrategie“ wird auf die nächste Sitzung der Koordinatoren vertagt.

10. Gemeinsame Ausschusssitzung mit dem Kulturausschuss des portugiesischen Parlaments am 20. November 2007

Es liegen keine neuen Informationen vor.

11. Vorstellung verschiedener Organisationen im Ausschuss: aktuelle Lage

Auf die nächste Sitzung vertagt.

12. „Begegnungen zum Thema Kulturelle Vielfalt“ (16.-18. Oktober 2007)

Die Koordinatoren unterbreiten Vorschläge für Themen, die bei den „Begegnungen zum Thema Kulturelle Vielfalt“ vom 16. bis 18. Oktober 2007 behandelt werden könnten. Schriftliche Beiträge werden bis Ende der Woche entgegengenommen.

13. Verschiedenes

- Der Vorsitzende unterrichtet die Mitglieder über die Bitte der GD EAC der Kommission um Kürzung der Frist für die Ausübung des Mitspracherechts zum „Programmausschuss Kultur 2007“ bis zum 13. Juli 2007. Die Koordinatoren stimmen zu.
- Mehrere Koordinatoren sprechen zu verschiedenen Aspekten der Umsetzung der Mehrsprachigkeit im Europäischen Parlament.
- Mehrere Koordinatoren unterbreiten Vorschläge zur Veranstaltung von Mini-Anhörungen zu Themen aus dem Zuständigkeitsbereich des Ausschusses.

**12. Strukturierter Dialog mit Kommissionsmitglied Viviane REDING über das Arbeits- und Gesetzgebungsprogramm 2008**

Es findet eine Aussprache statt. An der Aussprache beteiligen sich: Nikolaos Sifunakis, Viviane Reding, Ruth Hieronymi, Vasco Graça Moura, Marianne Mikko, Manolis Mavrommatis, Maria Badia i Cutchet, Marie-Hélène Descamps.

**13. Bewertung des deutschen EU-Ratsvorsitzes**

Gemeinsame Aussprache mit

- Herrn Bernd Neumann, Beauftragter der Bundesregierung für Kultur und Medien, und mit

- Herrn Hermann Kues, Parlamentarischer Staatssekretär im Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend.

Es findet eine Aussprache statt. An der Aussprache beteiligen sich:

- Nikolaos Sifunakis, Bernd Neumann, Milan Gal'a, Ruth Hieronymi, Christa Prets, Hannu Takkula, Doris Pack, Viorica-Pompilia-Georgeta Moisuc.

- Nikolaos Sifunakis, Herman Kues, Christa Prets, Ruth Hieronymi, Hannu Takkula.

**14. Verschiedenes**

**15. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung**

Montag, 16. Juli 2007 und Dienstag, 17. Juli 2007 in Brüssel

**ПРИСЪСТВЕН ЛИСТ/LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/  
ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/KATAΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/  
LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU REĢISTRŠ/DALYVIŲ SAŪAŠAS/JELENLÉTI ÍV/  
REGISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/LISTA DE PRESENÇAS/LISTĂ DE PREZENȚĂ/  
PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Бюро/Mesa/Předsednictvo/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/ Prezydium/Birou/Předsednictvo/Předsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Nikolaos Sifunakis (P), Pál Schmitt (VP), Manolis Mavrommatis (VP), Hannu Takkula (VP)
Членове/Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Deputați/Jäsenet/Ledamöter
Maria Badia I Cutchet, Ivo Belet (1), Guy Bono, Marie-Hélène Descamps, Věra Flasarová, Milan Gaľa, Ovidiu Victor Gaț, Vasco Graça Moura, Luis Herrero-Tejedor (1), Ruth Hieronymi, Sándor Kónya-Hamar (1), Marianne Mikko, Viorica-Pompilia-Georgeta Moisuc, Doris Pack, Christa Prets, Karin Resetarits (1), Salvatore Tatarella (1), Henri Weber (1), Thomas Wise, Tomáš Zatloukal
Заместници/Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/ Aizstājēji/Pavaduojantys nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Supleanți/Náhradníci/Namestniki/ Varajäsenet/Suppleanter
Emine Bozkurt, Den Dover (2), Erna Hennicot-Schoepges (1), Mary Honeyball, Amalia Sartori, Christel Schaldemose, Nina Škottová (2), Grażyna Staniszewska, Jaroslav Zvěřina (2)

178 (2)
183 (3)
46 (6) (Точка от дневния ред/Punto del orden del día/Bod pořadu jednání (OJ)/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkés punktas/ Napirendi pont/Punt Agenda/Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Punct de pe ordinea de zi/Bod programu schôdze/ Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Наблюдатели/Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/ Novērotāji/Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Obsztorozcy/Observadores/Observatori/Pozorovatelia/Opazovalci/ Tarkkailijat/Observatörer

Присъствал на/Presente el/Prítomný dne/Til stede den/Anwesend am/Viibis(id) kohal/Παρόν στις/Present on/Présent le/Presente il/Piedalījās/  
Dalyvauja/Jelen volt/Preženti fi/Aanwezig op/Obecny dnia/Presente em/Prezent/Prítomný dňa/Navzoči dne/Läsnä/Närvarande den:

- (1) 25.6.2007  
(2) 26.6.2007

По покана на председателя/Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Рѣс пріексѣдѣтѣја узаісаіајума/Pirmininkui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/La invitația președintelui/Na pozwanie predsedu/Na povabilo predsednika/Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan
Margot Wallström, Commissioner Viviane Reding, Commissioner Bernd Neumann, German Presidency Hermann Kues, German Presidency

Съвет/Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/Consiliu/Svet/Neuvosto/Rådet (*)
Hans Brunmayr
Комисия/Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/Kummissjoni/Commissie/Komisja/Comissão/Comisie/Komisia/Komissio/Kommissionen (*)
Mr Horst Foster, Mr. Yves Le Lostecque
Други институции/Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzjonijiet oħra/Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Alte instituții/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimielimet/Andra institutioner/organ

Други учасници/Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti oħra/Andere aanwezigen/Inni uczestnicy/Outros participantes/Alți participanți/Iní účastníci/Dруги udeleženci/Muut osallistajat/Övriga deltagare	
Секретариат на политическите групи/Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Secretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Fraczijų sekretoriai/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi političi/Fractiesecretariaten/Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Secretariate grupuri politice/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat	
PPE-DE	Mrs Veronique Donck, Mrs Andrea Cepova
PSE	Mrs Rasa Rudzkyte
ALDE	Mrs Rosario Galofre
Verts/ALE	Mrs Karen Bentolila
GUE/NGL	Mr Renato Soeiro
IND/DEM	
UEN	Mr Andrzej Dycha
ITS	
NI	

<p>Кабинет на председателя/Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinett des Präsidenten/Presidendi kantslei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinett tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Cabinet Preşedinte/Kancelária predsedu/Urad predsednika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli</p>	
<p>Mr Eschel Alpermann</p>	
<p>Кабинет на генералния секретар/Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinett des Generalsekretärs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Főtitkári hivatal/Kabinett tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Cabinet Secretar General/Kancelária generálneho tajomníka/Urad generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli</p>	
<p>Генерална дирекция/Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generāldirektorāts/Generalinis direktoratas/Főigazgatóság/Direktorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Direcții Generale/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat</p>	
<p>DG PRES DG IPOL DG EXPO DG INFO DG PERS DG IFIN DG TRED DG FINS</p>	<p>Mrs Constanze Itzel, Mr Gonçalo Macedo  Mrs Malene Chauchepat</p>
<p>Правна служба/Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Öigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teisės tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Serviciu Juridic/Právny servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkö/Rättstjänsten</p>	
<p>Mr Athanassios Troupiotis</p>	
<p>Секретариат на комисията/Secretaría de la comisión/Sekretariát výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusssekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat comisie/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet</p>	
<p>Mr Etienne Boumans, Mrs Artemissia Kefalopoulou, Mrs Sarka Lemanczyk, Mr Jürgen Ditthard, Mrs Stéphanie Biasoli</p>	
<p>Сътрудник/Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padējējas/Asszisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten</p>	
<p>Mr Einars Punkstins</p>	

- \* (P) = Председател/Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Preşedinte/Předseda/Predsednik/Puheenjohtaja/Ordförande  
(VP) = Заместник-председател/Vicepresidente/Mistopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Présidente/Vicepreşedinte/Podpredseda/Podpredsednik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande  
(M) = Член/Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Képviselő/Membri/Lid/Członek/Membro/Membri/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot  
(F) = Длъжностно лице/Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/Pareigūnas/Tisztviselő/Uffīcjal/Ambtenaar/Urzednik/Funcionário/Functionar/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman